

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русской и зарубежной литературы

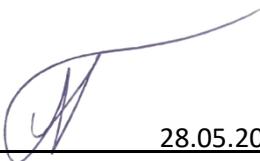
**ОТРАЖЕНИЕ РУССКО-ТУРЕЦКИХ ОТНОШЕНИЙ НА СТРАНИЦАХ
СОВЕТСКИХ И ТУРЕЦКИХ ГАЗЕТ 1920-Х – 1930-Х ГГ.**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 432 группы
направления 42.03.02 – Журналистика
Института филологии и журналистики

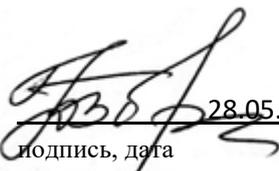
ТОПАЛ ИРИНЫ ВАСИЛЬЕВНЫ

Научный руководитель
доцент, к.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание


28.05.2020
подпись, дата

Г.М. Алтынбаева
инициалы, фамилия

Зав. кафедрой
зав.кафедрой, к.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание


28.05.2020
подпись, дата

Ю.Н. Борисов
инициалы, фамилия

Саратов 2020 год

ВВЕДЕНИЕ

В последнее время журналисты всё чаще обращаются к вопросу русско-турецких отношений. Это обуславливается тем, что уровень сотрудничества двух государств определяет экономическую ситуацию на всем евразийском пространстве. Также многовековой опыт непростых отношений с Турцией оказывал существенное влияние на внутреннюю политику всего Российского государства и способствовал их развитию, модернизации.

В июле 2020 года исполняется 100 лет со дня подписания первого русско-турецкого договора о сотрудничестве. За это время отношения России с Турцией прошли несколько стадий: от активно дружественных, умеренно нейтральных до полного разрыва и затем восстановления по взаимному согласию.

В 1920-х – 1930-х гг. были заложены основы для укрепления российско-турецких отношений. Этим объясняется выбор начала рассматриваемого нами периода – 1920-е годы. Но после кончины М.К. Ататюрка в 1938 году русско-турецкие отношения постепенно «охладели», поэтому мы ограничили период исследования 1930-ми гг.

С середины 20-х гг. XX века все газеты Турецкой Республики находились под жестким контролем государства. В основные задачи прессы 20-30-х гг. входило освещение реформ, которые проводились под руководством М.К. Ататюрка, а также в прессе навязывали советские и западные взгляды на жизнь. Другие точки зрения (религиозные и коммунистические) в СМИ не публиковали, всю нелегальную литературу, заметки конфисковывали, а их авторов арестовывали.

Все газеты печатались в государственных типографиях, поэтому власть могла без особого труда контролировать все содержание прессы. К наиболее популярным газетам того времени можно отнести «*Naķimiyet-i Milliye*» («Национальный суверенитет»), «*Cumhuriyet*» («Республика»), «*Vatan*» («Родина»), «*Akşam*» («Вечер») и другие.

Если говорить о советской периодике, на рубеже 1920-х – 1930-х гг. особой активностью отличались издания «Правда» и «Известия». В публикациях этих СМИ были отражены практически все ключевые аспекты деятельности государства. Они взяли на себя основную работу по пропаганде политики ВКП (б). Таким образом, этим печатным изданиям удалось получить привилегированный статус и стать основным источником информации для советских людей.

Новизна темы выпускной квалификационной работы обуславливается тем, что она пока не стала предметом специального изучения. Отдельные аспекты рассматриваются в работах таких исследователей, как А.В. Багиев, Е.В. Бахревский, Р.Д. Орс, Б.М. Поцхверия, А.Д. Черток, др.

Объект исследования – русско-турецкие отношения 1920-х – 1930-х гг.

Предмет исследования – специфика отражения русско-турецких отношений 1920-х – 1930-х гг. на страницах советской и турецкой периодики.

Цель работы – выявить особенности отражения русско-турецких отношений 1920-х – 1930-х гг. на страницах советской и турецкой периодики.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- изучить российско-турецкие отношения в 1920-х – 1930-х гг.;
- рассмотреть особенности развития российских и турецких СМИ 1920-х – 1930-х гг.;
- дать общие характеристики отражения русско-турецких отношений в советской периодике и публицистике 1920-х – 1930-х гг. и проанализировать их особенности;
- дать общие характеристики отражения русско-турецких отношений в турецкой периодике 1920-х – 1930-х гг. и проанализировать их особенности.

Теоретическую и методологическую основу исследования составляют труды зарубежных и отечественных авторов по вопросам исследований русско-турецких отношений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Для своего исследования мы проанализировали подшивки главной и наиболее влиятельной советской газеты «Правда».

В газете «Правда» в исследуемый нами период шли публикации исключительно в официально-деловом стиле. Тексты были нагромождены сложными предложениями, что иногда мешало советским читателям понять все смыслы, которые были вложены в статьи.

В исследуемый период укрепление отношений между СССР и Турцией просматривалось не только в экономико-политических публикациях, но и в материалах об искусстве, культуре, литературе. Таким образом, данный подход позволял продемонстрировать заинтересованность советского руководства в укреплении отношений между государствами на разных уровнях.

В 1920-е – 1930-е гг. происходил ряд перемен в русско-турецких отношениях, которые были направлены на их укрепление. Это свидетельствует в пользу того, что в указанный период были подписаны важные договоры, которые помогли решить ряд проблем.

В материалах газеты «Правда» от 4 июня 1922 года содержится информация о письме, которое генерал Кемаль Ататюрк (лидер «турецкого движения») написал Владимиру Ленину, где указал, что, несмотря на постоянную борьбу, русскому и турецкому народу все же удалось достичь независимости. Этот аспект стал одним из первых, который помог «сблизить» Россию и Турцию.

«Правда» опубликовала основные политические и международные установки Мустафы Кемалья Ататюрка, который выделял несколько различий между Россией и Турцией, а также определял общие цели, к которым нужно идти представителям двух стран. Он подчеркивал, что общей целью является «защита членов третьего мира против империализма». После данной публикации в «Правде» появляется все больше информации о уже дружественной Турции. Все чаще на страницах издания встречаются

небольшие информационные заметки о внутренней политике Турции. Советская печать как можно чаще старается подчеркнуть **дружеский настрой Турции в отношении к СССР**.

В 1920-е – 1930-е гг. большие изменения коснулись не только политического устройства Турции, но и её письменности, литературы и журналистики.

Одним из первых событий в этой области является языковая реформа Мустафы Кемала Ататюрка в 1928 году. Идея была заимствована основателем Турецкой Республики у Азербайджана, и её итогом стал полный переход турецкого языка с арабского на латинский алфавит. В этот же период стали издаваться и первые турецкие газеты на турецком языке.

Во время стажировки в Анкарском университете в 2019 году мне удалось ознакомиться с турецкими газетами 1920-х – 1930-х гг. В выпускной квалификационной работе представлен их анализ, перевод статей с турецкого языка осуществлен мной.

Я ознакомилась с выпусками газет «Akşam», «Cumhuriyet», «Hakimiyet-i Milliye» за 1920-е – 1930-е гг. отобрала и систематизировала все газетные статьи, отражающие тему моего исследования, по тематическому принципу.

Россия с самого начала поддерживала реформу Кемала Ататюрка и всячески содействовала в её продвижении, что только укрепляло дружеские взаимоотношения между двумя странами.

1920-е – 1930-е гг. отмечены **поездками советских делегаций в Турцию и турецких делегаций в СССР**. Впечатления от этих встреч остались в воспоминаниях и публицистике дипломатов, деятелей культуры и искусства. В связи с этим в качестве дополнительного источника мы обратили внимание на публицистические произведения художника Е. Лансере, писателей Л. Никулина, П. Павленко, Л. Сейфуллиной и др.

Различные делегации Советского Союза и Турецкой республики не раз посещали страны друг друга, и реакция прессы на эти поездки помогала жителям стран узнать о них. Так, в октябре 1933 года делегация правительства СССР в

честь десятилетия независимости Турецкой республики посетила Турцию. Данному событию в газете «Правда» была отведена целая полоса.

В 1932 году сроки визита турецкой делегации совпадали с праздником Весны и Труда 1 мая в Советской Союзе. Эта поездка очень подробно освещалась турецкими газетами, это помогло не только участникам делегации, но и читателям турецких СМИ немного лучше узнать, как отмечаются праздники в СССР. Турецкие СМИ сообщают, что картина большого парада с участием 1-1,5 миллиона человек, который длился с утра и до вечера, сотни самолетов, летающих в небе, и огненные речи произвели неизгладимое впечатление на турецкую делегацию.

В 1920-е – 1930-е гг. стали налаживаться **торговые отношения между Советским Союзом и Турецкой Республикой**. 11 марта 1927 года между Турецкой Республикой и Советским Союзом был заключен обсуждающийся на протяжении долгого времени договор о Торговле и Судоходстве. Его задачей было установить торговые отношения между двумя странами. В соответствии с этим Торговым договором были приняты правила, устанавливающие порядок поездки, проживания и торговли граждане обеих сторон. После этого газета «Cumhuriyet» внимательно следила за тем, как стороны исполняют условия данного договора и как со временем улучшаются отношения стран в торговой сфере.

Дружеские отношения между Турецкой республикой и Советским Союзом затрагивали многие сферы, и это с энтузиазмом освещалось средствами массовой информации обеих стран.

Стоит отметить, что на стыке десятилетий Советский Союз и Турецкая республика усердно работали на улучшение не только политических и экономических отношений, они также всячески пытались наладить **культурно-просветительские связи** между странами.

Так, например, созданный по инициативе Тайпа Фортуна Бея и от имени выпускников Стамбульского университета Спортивный клуб Стамбульского университета в августе 1931 года посетил Советский Союз. Делегация,

приехавшая для участия в **спортивных соревнованиях** в различных городах России в качестве показателя хороших отношений между Турцией и Советским Союзом, состояла из более чем тридцати человек. На протяжении нескольких лет советские и турецкие спортивные делегации не раз посещали страны друг друга и каждый раз это подробно освещалось со стороны средств массовой информации обеих стран. Помимо этого в газетах стран активно освещались советско-турецкие отношения в медицинской, военной, научной, музыкальной сферах, а так же в сфере киноискусства. Посредством постепенного налаживания как политических и экономических, так и социальных и культурных аспектов турецко-российских отношений, была предпринята попытка наладить более добрососедские отношения между двумя странами.

Дружба между странами основывалась не только на взаимного радости, страны поддерживали друг друга и в трудные моменты, как это было, например, в феврале 1937 года после смерти Орджоникидзе. В советской периодике появлялись заметки, о том, что турецкая печать выражает соболезнованию Советскому Союзу и подчеркивает роль Орджоникидзе в индустриализации СССР, особо отмечая его участие в расширении экономических отношений между Советским Союзом и Турцией, выразившемся в строительстве текстильных комбинатов в Кайсери и Назилии. Большинство турецких газет приводит сообщение из Москвы о траурных митингах, публикует биографические сведения и помещает портреты Орджоникидзе. Например, в газете «Cumhuriyet» писали о важности личности Орджоникидзе и выражали искренние соболезнования потере дружественных Советов.

Год спустя настала очередь советской периодики выразить соболезнования. 10 ноября Турция потеряла своего первого президента, основателя Турецкой Республики Мустафу Кемалю. Этот день и сегодня является «черным днем» в календаре Турции, и каждый год в 9:05, в точную минуту смерти Ататюрка, страна замирает, останавливаются все автомобили, пешеходы, поезда и паромы, прерываются уроки и откладываются вылеты

самолетов. Для всего народа Турции это была огромная утрата и, конечно же, советские СМИ не могли об этом промолчать. Новости о болезни президента Турции начали появляться задолго до трагедии, а в последние дни писали, о внезапном ухудшении состояния его здоровья. На следующий день после новости о том, что состояние турецкого президента вызывает тревогу, советским читателям стало известно о смерти Мустафы Кемала. В «Правде» была опубликована биографическая справка об Ататюрке, в которой подчеркивается, что «в первые же дни после открытия Великого Национально Собрания Турции в апреле 1920 года Мустафа Кемаль обратился к советскому правительству с письмом, в котором предложил установить дипломатические отношения», и что с этого момента Турецкая Республика и Советский Союз вступили в тесные дружественные отношения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как показало исследование советской периодики, создание правильного имиджа советско-турецких отношений является ключевым. Это обуславливается тем, что властям необходимо было, чтобы у читателей сформировался нужный «образ» государств, который должен повлиять на взаимодействие России и Турции.

В основу всех публикаций исследуемого периода легла концепция правильно выстроенных факторов, подкрепленных сопроводительной информацией, что позволяло читателям убедиться в достоверности публикуемых материалов. Но мы понимаем, что подобные материалы имели пропагандистский характер. На страницах советской периодики, по сути, применялись манипулятивные технологии, которые свидетельствуют об убеждающем воздействии публицистики.

В рамках исследования были проанализированы и советская публицистика и мемуары, написанные в указанный период, подтверждающие и дополняющие картину отношений, представленную на страницах печати. На страницах книг можно проследить формирование определенного отношения к Турции – «страна свободы и несправедливости», но при этом она не развивается, люди

живут в нищете и в плохих условиях. Русские, которые эмигрировали в Турцию, жили плохо, но в идеологическую страну с запретами возвращаться не хотели. Таким образом, к Турции формировалось противоречивое отношение, не положительное и не отрицательное, что на тот период должно было «остановить» советских граждан от эмиграции.

Однако не стоит оставлять без внимания и тот факт, что в советской прессе очень доброжелательно рассказывали о взаимных поездках советских и турецких делегаций самых различных сфер деятельности, чтобы показать читателю, что, несмотря ни на что, в тот период времени Турция была для СССР союзником.

То же самое можно сказать и о турецкой прессе, которая с положительной стороны рассматривала все политические, экономические и социальные события между Турцией и Советским Союзом и всегда отмечала, что они играют важную роль как во внутренней, так и во внешней политике Турции, а также в ее экономическом развитии.

Наряду с этим турецкая пресса никогда не упускала возможность отметить тот факт, что, хотя Турция и получала значительную помощь, техническую и финансовую поддержку для развития своей промышленности в рамках своих отношений с Советским Союзом, в процессе формирования политики и режима на государство не было оказано какого-либо влияния со стороны СССР. При необходимости всегда отмечалось, что Турция не намерена вступать ни в какой другой режим, кроме своего собственного и что дружественные отношения между большевистской Россией и националистической Турцией протекают на взаимовыгодных условиях.

Таким образом, мы видим позитивный настрой турецкой прессы в отношении Советского Союза. Средства массовой информации СССР и Турции в своих материалах неоднократно отмечали, что сотрудничество во многих сферах имеет огромное значение для развития государств, при этом пресса обеих стран в случае необходимости подчеркивала свою суверенность и независимость.

Тема отражения русско-турецких отношений в прессе пока мало изучена. Но материал по направлению выбранной мной выпускной квалификационной работы сейчас все больше становится доступен, следовательно, перспектива дальнейшего расширения исследования открыта. Продолжение темы и ее завершение внесет определенный вклад не только в изучение истории советской и турецкой журналистики, но и в изучение истории СССР и Турции.

